



CD-512 STEREO

World Première Recording

digital

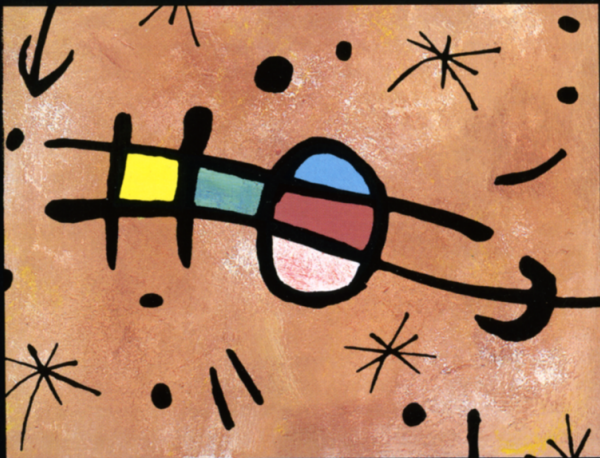
**SVEN-DAVID
SANDSTRÖM**
Free Music
for flute and
six percussion
players

**PER
NØRGÅRD**
Square
and
Round

**KETIL
HVOSLEF**
Sextet for
flute and
percussion

**ROLF
WALLIN**
Stonewave
for six
percussionists

STONEWAVE



MANUELA WIESLER, flute
KROUMATA PERCUSSION
ENSEMBLE

A BIS original dynamics recording

Sven-David Sandström: Free Music for Flute and Six Percussion Players

Free Music lives up to its title: it is music free in form and content, extroverted and unfettered by programme or trends. It maintains a position which Sven-David Sandström assumed in three works with the title *Fantasia (I-III)*, free and spontaneous inspirations. *Free Music* is in its turn succeeded by *Free Music II* for percussion and piano.

Free Music (without number) is a sort of flute concerto. At any rate the flute is a solo instrument set against the percussion in all the 'movements'. There are, however, no movement titles; the piece consists of about ten sections, each lasting between two and four minutes, which either flow into or stand in sharp contrast to each other. *Free Music* thus changes its expressive character continually and quickly: sections which are fast or slow, powerful or meek, are placed after and in opposition to each other. The scene changes in a tenth of a second, as do the light, the world and the background. 'I am influenced by dance,' says Sven-David Sandström. 'In recent years I have composed much ballet music. In dance too the expression changes at lightning speed. This has left its mark in my instrumental music.' *Free Music* was composed for Kroumata and Manuela Wiesler and commissioned by Svenska Rikskonserten (the Swedish Concert Institute).

Anders Loguin

Per Nørgård: Square and Round

Square and Round was composed in 1983 (with the title 'Black White — and in Colours'). It was revised in 1985-86 and received its first performance on 3rd March 1986 from the Kroumata Ensemble to whom it is dedicated.

The title alludes to the two contrasting aspects of the work, with a solid four-beat rhythm over a freer three beats. The subtitle 'Two Dances for Percussion Sextet' refers to the almost classical rhythmic values that underlie the work. But the second movement's 'hoquetus' technique represents an advanced degree of flexibility in the understanding of rhythm: two pulsating teams are kept firmly apart and thus make possible very sudden changes of emphasis which result in an illusory rhythmic sensation. ('Hoquetus' really means 'hiccup' and denotes a style of singing from the Renaissance period which let two voices intone in turns, allowing the melody to be developed as the sum of these voices.)

Per Nørgård

Ketil Hvoslef: Sextet for Flute and Percussion

Ketil Hvoslef describes his *Sextet for Flute and Percussion* in the following words: ‘This work was commissioned by the percussion group Kroumata, and written to be performed by them, together with the flautist Manuela Wiesler. Writing for the latter means cosmopolitan music, in line with Manuela Wiesler herself. My sextet does not follow her around the world, but I was tempted to introduce some elements from “foreign” musical cultures. The observant listener may trace them for himself. The percussionists were also an inspiration — particularly the idea of one woman playing the flute, surrounded by five drummers, gave me quite a few points as to the expressive language of the music.’

Ketil Hvoslef

Rolf Wallin: Stonewave (Ritual for the Exorcism of Evil Spirits) for Six Percussionists

Rolf Wallin was born in Oslo in 1957. His musical background extends from jazz, avant-garde rock and early music to traditional classical training, including composition studies at the Norwegian State Academy of Music (Finn Mortensen, Olav Anton Thommesen) and the University of California, San Diego (Joji Yuasa, Roger Reynolds, Vinko Globokar).

‘During the last few years I have become increasingly involved in some peculiar mathematical formulas called “fractals”. These formulas, used in the fast-growing field of “Chaos theory”, are relatively simple, but they generate fascinating and surprisingly “organic” patterns when shown graphically on a computer screen or played as music.

‘In fact, the last third of this piece is one long sweep through a microscopic jungle of numbers arranging themselves in less and less predictable patterns, with a “pocket” of extreme repetitiveness before exploding into the last chaotic bars.

‘One would think that such a mathematical approach would lead to sterile and “theoretical” music. The sound world of *Stonewave* (1990), however, is not one you would associate with maths books. The steady, insistent pulse, the choice of instruments (only drums and non-pitched metal instruments) and the use of almost monomaniac sequences put up squarely against each other or divided by long rests suggest an invisible ritual. A ritual for what?

'Well then, let it be a ritual for the exorcism of some "evil spirits" which now ride our part of the world under the name of Liberalism, making people the servants of the Market Forces instead of vice versa. *Stonewave* is therefore an incantation, as it seems that only divine forces can save European culture from a political system that proclaims the Jungle Law as the guiding principle in social and cultural life.'

Rolf Wallin

The musicians in the Swedish percussion ensemble **Kroumata** have played together since 1978. Today they are employed by Stockholmsmusiken, part of Rikskonserter (the Swedish Concert Institute), and can thus devote themselves full-time to percussion music. This circumstance has given rise to their worldwide renown. They have made innumerable tours, and in recent years their visits have included the Flanders Festival, the Berlin Biennale (where they won the Critics' Prize in 1987), the Baltic States and the U.S.A.. An annual feature of their programme is a late-night concert in Stockholm's vast Filadelfia church, playing to capacity audiences of more than 2,000 people. They have made several trips to Japan, and on their tour there in November 1989 played to packed houses all over the country. Critical opinion was also highly enthusiastic. Their appearances in Japan and their collaboration with the marimba virtuoso Keiko Abe (BIS-CD-462) have led to their being offered support from Yamaha.

Kroumata's repertoire encompasses practically all available percussion music, and many pieces have been written specially for the ensemble. They enjoy frequent collaboration with other musicians (for example with the flautist Manuela Wiesler, on this CD and on BIS-CD-272), dancers and artists, and they often perform as soloists in various orchestras (for example in Bizet/Shchedrin's *Carmen Suite* on BIS-CD-382).

Manuela Wiesler was born in Brazil in 1955, grew up in Vienna and lived for a time in Iceland and Sweden before returning to Vienna. She received her solo diploma from the Vienna Conservatory in 1971 and studied with, among others, James Galway and Aurèle Nicolet. In 1976 she won first prize at the Nordic Chamber Music Competition in Helsinki and she has since enjoyed a highly

successful career as a solo flautist. She has played with numerous orchestras in Scandinavia, Austria and Germany and appeared frequently on radio and television. Many composers have dedicated works to her. She appears on 8 other BIS recordings.

Recording data: 1989-03-19 (Hvoslef); 1991-05-03/05 (Sandström, Nørgård, Wallin) at Danderyd Grammar School (Danderyds Gymnasium), Sweden

Recording engineer: Siegbert Ernst (Hvoslef); Robert Suff (Sandström, Nørgård, Wallin)

2 × Neumann TLM170 and 2 × Neumann KM130 microphones (Hvoslef);
2 × Neumann KM140 and 2 × Neumann KM130 microphones (Sandström,
Nørgård, Wallin); SAM82 mixer; Sony PCM-F1 digital recording equipment

Producers: Siegbert Ernst (Hvoslef); Robert Suff (Sandström, Nørgård, Wallin)

Digital editing: Siegbert Ernst

Cover text: the composers and Anders Loguin

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover picture: Christina Bergh

Type setting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1991, BIS Records AB

Sven-David Sandström: Free Music für Flöte und Schlagzeugsextett

Free Music ist genau das, was der Titel sagt: eine formal und inhaltlich freie Musik, nach außen gerichtet und von Programmen und Trends ungebunden. Sie setzt eine Haltung fort, die Sven-David Sandström in drei Werken mit dem Titel *Fantasia (I-III)*, *freie und spontane Einfälle* einnahm. *Free Music* wird wiederum durch *Free Music II* für Schlagzeug und Klavier fortgesetzt.

Free Music (ohne Nummer) ist eine Art Flötenkonzert. Jedenfalls ist die Flöte in sämtlichen „Sätzen“ eine dem Schlagzeug gegenübergestellte Solostimme. Satzbezeichnungen fehlen allerdings, und das Werk besteht aus etwa zehn, jeweils 2-4 Minuten langen Abschnitten, die in einander übergehen oder einander im geschwinden Wechsel gegenüberstehen. *Free Music* verändert immer wieder und schnell den Ausdruckscharakter: Abschnitte, die schnell oder langsam sind, kraftvoll oder schwach, werden an einander, gegen einander gereiht. In einer Zehntelsekunde wechselt die Szene, das Licht, die Welt, der Hintergrund. „Der Tanz hat mich beeinflusst“, sagt Sven-David Sandström. „In den letzten Jahren schrieb ich viel Ballettmusik. Auch im Tanz wechselt der Ausdruck blitzschnell. Dies färbte meine Instrumentalmusik.“

Free Music wurde im Auftrag der Svenska Rikskonserten für Kroumata und Manuela Wiesler komponiert.

Anders Loguin

Per Nørgård: Square and Round

Square and Round wurde 1983 komponiert (unter dem Titel „Black White — and in Colours“), 1985-86 revidiert und am 3. März 1986 im Dänischen Rundfunk vom Kroumata-Ensemble uraufgeführt, dem das Werk gewidmet ist.

Der Titel weist auf zwei kontrastierende Seiten des Werkes hin, einen soliden Satz im Vierertakt oberhalb eines eher schwebenden Dreiertakts. Der Untertitel „Zwei Tänze für Schlagzeugsextett“ bezieht sich auf die eher klassisch rhythmische Welt, die das Fundament bildet. Allerdings vertritt die „Hoquetus“-Technik des zweiten Satzes eine weitgehende Flexibilität der Rhythmusauffassung: zwei Pulse werden scharf von einander getrennt und ermöglichen somit geschwinde Wechsel der Pulsbetonung — mit einem entsprechend illusiven

rhythmischen Erlebnis als Folge („hoquetus“ bedeutet eigentlich „Schluckauf“ und ist die Bezeichnung einer Singweise der Renaissance, bei der sich zwei Stimmen abwechseln und die Melodie aus ihrer Summe entsteht). *Per Nørgård*

Ketil Hvoslef: Sextett für Flöte und Schlagzeug

Ketil Hvoslef (geb. 1939) beschreibt sein *Sextett für Flöte und Schlagzeug* wie folgt: „Dieses Werk wurde von der Schlagzeuggruppe Kroumata in Auftrag gegeben, und es wurde für sie und die Flötistin Manuela Wiesler geschrieben. Für diese zu schreiben, heißt kosmopolitische Musik, ganz ihr selbst entsprechend. Mein *Sextett* begleitet sie nicht auf einer Reise um die Welt, aber ich geriet in die Versuchung, einige Elemente aus „fremden“ Musikkulturen einzufügen. Der aufmerksame Hörer dürfte sie selbst aufspüren. Die Schlagzeuger waren ebenfalls eine Inspiration, wobei mir besonders der Umstand, daß eine von fünf Trommlern umgebene Frau Flöte spielt, ganz schön viele Ideen bezüglich der expressiven Musiksprache gab.“

Ketil Hvoslef

Rolf Wallin: Stonewave (Ritual für die Austreibung böser Geister) für sechs Schlagzeuger

Rolf Wallin wurde 1957 in Oslo geboren. Seine musikalische Vorbildung umfaßt das weite Feld von Jazz, Avantgarderock und früher Musik bis zum traditionell klassischen Studium, darunter Komposition an der Staatlichen Norwegischen Musikakademie (Finn Mortensen, Olav Anton Thommesen) und der University of California, San Diego (Joji Yuasa, Roger Reynolds, Vinko Globokar).

„In den letzten Jahren interessierte ich mich zunehmend für jene seltsamen mathematischen Formeln, die man „Fraktalen“ nennt. Diese auf dem schnell wachsenden Gebiet der „Chaostheorie“ zur Verwendung kommenden Formeln sind verhältnismäßig einfach, aber wenn sie graphisch auf einem Computerbildschirm gezeigt, bzw. als Musik gespielt werden, erzeugen sie faszinierende und erstaunlich „organische“ Muster.

Das letzte Drittel dieses Stückes ist in der Tat ein weiter Bogen durch einen mikroskopischen Dschungel von Zahlen, die sich in der Form von mehr oder



Kroumata Percussion Ensemble

Left to right: **Johan Silvmark, Anders Holdar, Ingvar Hallgren,
Leif Karlsson, Anders Loguin, Roger Bergström**



Manuela Wiesler

weniger voraussagbaren Mustern aufstellen. mit einer Ader extremster Repetition bevor die Musik in den letzten Takten in einem Chaos explodiert.

Man würde meinen, daß solch ein mathematisches Verfahren zu einer steril „theoretischen“ Musik führen würde. Die Klangwelt von *Stonewave* (1990) ist aber keine solche, die man mit Mathematikheften in Verbindung bringen würde. Der stete, treibende Puls, die Instrumentenwahl (lediglich Trommeln und tonhöhenlose Metallinstrumente) und die Verwendung von fast monomanischen Sequenzen, die rechteckig einander gegenübergestellt oder von langen Pausen getrennt werden, erinnern an ein unsichtbares Ritual. Ein Ritual für was?

Nun wohl, möge es ein Ritual sein für die Austreibung gewisser „böser Geister“, die jetzt unter dem Namen des Liberalismus unseren Teil der Welt beherrschen, und die dabei die Menschen zu Dienern der Marktkräfte machen, statt umgekehrt. *Stonewave* ist somit eine Zauberformel, da es scheint, daß nur göttliche Kräfte die europäische Kultur vor einem politischen System retten können, das das Gesetz des Dschungels als Hauptprinzip des gesellschaftlichen und kulturellen Lebens betrachtet.“

Rolf Wallin

Die Mitglieder des schwedischen Schlagzeugsensembles „**Kroumata**“ spielen seit 1978 zusammen. Heute sind sie bei „Stockholmsmusiken“ angestellt, einem Teil der schwedischen Organisation Rikskonserter, und können sich total der Schlagwerksmusik widmen. Dieser Umstand hat zu ihrem weltweiten Ruhm geführt. Das Ensemble hat unzählige Tourneen gemacht. In den letzten Jahren wurden sie zu den „Festspielen von Flandern“, der „Berliner Biennale“ (Preis der Musikkritiker 1987), ins Baltikum und in die USA eingeladen. Ein alljährliches Ereignis auf ihrem Programm ist ein spätabendliches Konzert in Stockholms riesiger Filadelfia-Kirche, wo ein Publikum von über 2 000 Menschen untergebracht werden kann. Sie waren mehrere Male in Japan, im November 1989 waren alle ihre Konzerte in jenem Land ausverkauft. Die Kritiken waren daraufhin enthusiastisch. Ihre Konzerte in Japan und die Zusammenarbeit mit dem Marimbavirtuosen Keiko Abe führten dazu, daß sie von Yamaha finanziell gestützt werden.

Das Repertoire von „Kroumata“ schließt fast alle Schlagzeugsstücke ein, und viele Werke sind direkt für das Ensemble komponiert worden. Sie arbeiten sowohl mit Musikern (z.B. mit Manuela Wiesler, BIS-CD-272) als auch mit Tanzgruppen und Bildkünstlern zusammen; sie sind auch als Solisten mit Orchester zu hören (z.B. Bizet/Schtschedrins *Carmen-Suite*, BIS-CD-382).

Manuela Wiesler (geb. 1955 in Brasilien) wuchs in Wien auf und wohnte dann in Island und Schweden, bevor sie wieder nach Wien zog. Sie absolvierte 1971 das Wiener Konservatorium und studierte später u.a. bei James Galway und Aurèle Nicolet. 1976 gewann sie den ersten Preis beim Nordischen Kammermusikwettbewerb in Helsinki, und danach begann sie eine sehr erfolgreiche Karriere als Solo-flötistin. Sie spielte mit vielen Orchestern in Skandinavien, Österreich und Deutschland, und sie trat häufig in Rundfunk und Fernsehen auf. Viele Komponisten, besonders Isländer, komponierten für sie. Sie erscheint auf 8 weiteren BIS-Platten.

Sven-David Sandström: Free Music pour flûte et six percussionnistes

Le titre de *Free Music* trahit la pièce: la musique est libre de forme et de contenu, extravertie et non liée par un programme ou des orientations. Elle s'enligne dans la voie tracée par Sven-David Sandström avec trois œuvres intitulées *Fantasia (I-III)*, des inspirations libres et spontanées. *Free Music* se poursuit à son tour avec *Free Music II* pour percussion et piano.

Free Music (sans numéro) est un genre de concerto pour flûte. En tout cas, la flûte est la partie soliste accompagnée de percussion dans tous les "mouvements". Il n'y a pas d'indication de mouvements; l'œuvre se compose d'une dizaine de sections de 2 à 4 minutes chacune qui s'enchaînent ou sont juxtaposées par des changements rapides. *Free Music* change continuellement et vite de caractère expressif: des sections rapides ou lentes, puissantes ou faibles sont placées l'une après l'autre, l'une contre l'autre. En un dixième de seconde varient la scène, la lumière, le monde, le fond. "Je suis influencé par la danse", dit Sven-David Sandström. "J'ai écrit beaucoup de ballet ces dernières années. Dans la danse, l'expression change aussi en un éclair. Ça a déteint sur ma musique instrumentale."

Composée pour Kroumata et Manuela Wiesler, *Free Music* est une commande de Svenska Rikskonserten.

Anders Loguin

Per Nørgård: Square and Round

Square and Round est une composition remontant à 1983 (intitulée *Black White — and in Colours*). Elle fut révisée en 1985-86 et fut créée le 3 mars 1986 par son dédicataire, l'ensemble Kroumata.

Le titre fait allusion aux deux aspects contrastants de l'œuvre avec un solide rythme à quatre temps sur un à trois temps plus libre. Le sous-titre "2 danses pour sextuor à percussion" se réfère aux valeurs rythmiques presque classiques qui sont à la base de l'œuvre. Mais la technique de "hoquet" du second mouvement représente un degré avancé de flexibilité dans la compréhension du rythme: deux équipes pulsatives sont maintenues à l'écart l'une de l'autre, rendant ainsi possibles des changements très soudains d'accents, ce qui amène une sensation

rythmique trompeuse. (“Hoquet” — par association au phénomène physique du même nom — décrit un style de chant de la Renaissance qui laisse deux voix alterner, permettant à la mélodie d’être développée comme la somme de ces voix.)

Per Nørgård

Ketil Hvoslef: Sextuor pour flûte et percussion

Ketil Hvoslef (1939-) commente son *Sextuor pour flûte et percussion* de la façon suivante: “Cette œuvre fut commandée par le groupe de percussion Kroumata et écrite pour être jouée par lui et la flûtiste Manuela Wiesler. Pour s’harmoniser avec Manuela Wiesler, il faut écrire de la musique cosmopolitaine. Mon sextuor ne la suit pas autour du monde mais je fus tenté d’y introduire quelques éléments de cultures musicales “étrangères”. L’auditeur attentif les retracera lui-même. Les percussionnistes furent eux aussi une source d’inspiration — surtout l’idée d’une femme jouant de la flûte, entourée de cinq batteurs, me donna quelques tuyaux quant à l’expressif langage musical.”

Ketil Hvoslef

Rolf Wallin: Stonewave (Rituel pour l’exorcisme d’esprits mauvais) pour six percussionnistes

Rolf Wallin est né à Oslo en 1957. Sa formation englobe le jazz, le rock d’avant-garde, la musique ancienne et la musique classique traditionnelle. Il a étudié la composition au conservatoire national de Norvège (Finn Mortensen, Olav Anton Thommesen) et à l’Université de Californie à San Diego (Joji Yuasa, Roger Reynolds, Vinko Globokar).

“Ces dernières années, je me suis de plus en plus penché sur des formules mathématiques étranges appelées “fractals”. Ces formules, utilisées dans le domaine en expansion de la “théorie du chaos”, sont relativement simples mais elles engendrent des patrons fascinants et étonnamment “organiques” lorsqu’elles sont représentées graphiquement sur l’écran d’un ordinateur ou mises en musique.

En fait, le dernier tiers de cette pièce est un long mouvement circulaire à travers une jungle microscopique de nombres se groupant en patrons de moins en moins prévisibles, avec une “poche” de répétition extrême avant d’exploser dans le chaos des dernières mesures.

On pourrait penser qu'une telle approche mathématique engendrerait une musique stérile et "théorique". Le monde sonore de *Stonewave* (1990) n'en est cependant pas un associé à un livre de mathématiques. La pulsation stable, insistante, le choix des instruments (seulement des tambours et des instruments de métal à la hauteur de son indéterminée) et l'emploi de séquences presque monomaniques mises carrément l'une contre l'autre ou séparées par de longs silences, suggèrent un rite invisible. Quelle sorte de rite?

D'accord, que ce soit alors un rite pour l'exorcisme de certains "esprits mauvais" qui courent maintenant dans notre partie du monde sous le nom de "Libéralisme", rendant les gens esclaves de la commercialisation plutôt que le contraire. C'est pourquoi *Stonewave* est une incantation puisque seules les forces divines semblent capables de sauver la culture européenne d'un système politique qui défend la loi de la jungle comme principe conducteur dans la vie sociale et culturelle."

Rolf Wallin

Les musiciens du groupe de percussion suédois **Kroumata** jouent ensemble depuis 1978. Ils sont aujourd'hui employés par la musique de Stockholm, Stockholmsmusiken (Svenska Rikskonserten), afin de pouvoir se consacrer à temps plein à la musique pour percussion — ce qui leur attire une réputation internationale. Ils ont fait d'innombrables tournées en Europe et, ces dernières années, l'ensemble s'est présenté entre autres au Festival des Flandres, à la Biennale de Berlin (où il gagna le prix des critiques en 1987), dans les Balkans, au Stockholm New Music et aux Etats-Unis. Kroumata donne chaque année un concert tard le soir dans l'ouest de Stockholm à l'église "Filadelfia" remplie à pleine capacité par plus de 2000 personnes. Kroumata visita le Japon à maintes reprises. La tournée au Japon en novembre 1989 attira le public qui remplit les salles de concert partout au pays. Les journaux ne tarirent pas d'éloges. Grâce aux apparitions de Kroumata au Japon et à sa collaboration avec la virtuose de la marimba Keiko Abe, la compagnie Yamaha a offert au groupe une aide financière.

Le répertoire de Kroumata englobe à peu près toute la musique pour percussion et beaucoup d'œuvres furent composées expressément pour le groupe dont les

membres collaborent souvent et volontiers avec d'autres musiciens (par exemple Manuela Wiesler sur BIS-CD-272), des danseurs et artistes; ils jouent assez souvent avec d'autres orchestres comme solistes (par exemple *La Suite Carmen* de Bizet/Tchédrin sur BIS-CD-382).

Manuela Wiesler est née au Brésil en 1955, grandit à Vienne et vécut en Islande et en Suède avant de retourner à Vienne. Elle obtint son diplôme de soliste du Conservatoire de Vienne en 1971 et étudia avec James Galway et Aurèle Nicolet entre autres. En 1976, elle gagna le premier prix de la Compétition nordique de musique de chambre à Helsinki et elle poursuit depuis une carrière couronnée de succès comme flûtiste soliste. Elle a joué avec de nombreux orchestres en Scandinavie, en Autriche et en Allemagne et elle a fait de fréquentes apparitions à la radio et à la télévision. Plusieurs compositeurs lui ont dédié des œuvres. Elle a enregistré sur 8 autres disques BIS.

SANDSTRÖM, Sven-David (b. 1942)

- [1] * **Free Music** for flute and six percussion players (1990) (*NMS*) 23'02

NØRGÅRD, Per (b. 1932)**Square and Round** (*Wilhelm Hansen*) 10'12

Two Dances for Percussion Sextet (1983, rev. 1985-86)

- [2] Square 1'55
[3] Round 8'10

HVOSLEF (SÆVERUD), Ketil (b. 1939)

- [4] * **Sextet** for flute and percussion (1986) (*NMO*) 17'14

WALLIN, Rolf (b. 1957)

- [5] **Stonewave** for six percussionists (1990) (*NMI*) 11'33

10/1. I 3'57 — 10/2. II 3'35 — 10/3. III 4'01

KROUMATA PERCUSSION ENSEMBLE

Roger Bergström (tracks 1-3, 5), Ingvar Hallgren,

Jan Hellgren (track 4 only), Anders Holdar,

Anders Loguin, Leif Karlsson, Johan Silvmark

* **MANUELA WIESLER**, flute